

Pour l'été  
2010

# 2 voyages de l'Ucfaf en Arménie

Touristique  
et randonnée



Visitez un pays, à la fois  
moderne et millénaire,  
dans une ambiance chaleureuse,

- Excursions quotidiennes
- Circuit de six jours  
jusqu'au Karabagh



- Programmes
- Renseignements
- Bulletins d'inscriptions  
à voir  
en pages  
suivantes



## 15 jours et 14 nuits de tourisme inoubliables

**Du 26 juillet  
au 9 août 2010**

### ► Jour 1 : Lundi 26 juillet 2010

- Départ de Paris-Roissy, envol pour Erevan.
- Arrivée à Erevan et transfert à l'hôtel "Shirak".
- Dîner, repos.



### ► Jour 2 : Mardi 27 juillet 2010

- Dzizemagapert et Musée du Génocide.
- Tour de la ville d'Erevan, visite de la Cathédrale "St-Grégoire l'Illuminateur" et du marché couvert.
- Déjeuner libre en ville.
- Après-midi Musée de l'histoire et visite du monument à la Mère-Patrie.
- Dîner dans un restaurant en ville.

### ► Jour 3 : Mercredi 28 juillet 2010

- Visite du Madenataran (bibliothèque des manuscrits arméniens).
- Départ pour Keghart, visite des églises rupestres.
- Visite du temple hellénistique de Garni.
- Déjeuner chez l'Habitant à Garni.
- Après-midi, visite du complexe viticole de l'usine "Ararad" (Pernod-Ricard).
- Fin d'après-midi, dîner et soirée libres.

### ► Jour 4 : Jeudi 29 juillet 2010

- Départ pour le monastère de Goshavank, puis lac Sevan.
- Déjeuner dans un restaurant au bord du lac.
- Après-midi, promenade en bateau sur le lac et visite des deux églises médiévales de la presqu'île aux oiseaux.
- Retour à Erevan en fin d'après-midi.
- Dîner et soirée libres.

### ► Jour 5 : Vendredi 30 juillet 2010

- Départ pour la forteresse d'Ambert et monastère d'Ohanavank.
- Déjeuner dans une maison rurale avec cuisson du pain lavach à Oshavan.
- Visite de la tombe de Mesrop Mashdotz (créateur de l'alphabet arménien).
- Au retour, visite de l'usine de bonbons et biscuits "Grand Candy" ou boissons gazeuses "Hay Cola".
- Fin d'après-midi, dîner et soirée libres.

### ► Jour 6 : Samedi 31 juillet 2010

- Départ pour le site panoramique d'Ani (frontière arméno-turque).
- Pique-nique à Yérérouik.
- Après-midi, visite du site de Sardarabad et son musée ethnographique.
- Retour à Erevan fin d'après-midi.
- Dîner et soirée libres.

### ► Jour 7 : Dimanche 1<sup>er</sup> Août 2010

- Départ pour Etchmiadzin (messe dominicale).
- En route, visite des églises "Ste-Hripsimé" et "Ste-Gayané", puis visite des vestiges de la Cathédrale de Zvartnotz.
- Déjeuner dans un restaurant à Etchmiadzin.
- Après-midi, retour à Erevan et visite du Panthéon.
- Dîner et soirée libres.

### ► Jour 8 : Lundi 2 août 2010

- **Se munir d'un sac de voyage pour 6 jours et libérer les chambres.**
- Départ pour le sud, vers le Karabagh.
- En route, visite des monastères de Khor-Virab et Noravank.
- Déjeuner libre à Aréni et visite d'une cave viticole.
- Après-midi, visite du site mégalithique de Karahounj.
- Dîner et coucher à l'hôtel "Mihrav" à Goris.



### ► Jour 9 : Mardi 3 août 2010

- Départ pour Tatev et visite du monastère.
- Départ pour Goris, ses orgues basaltiques, ses cheminées de fées et ses maisons troglodytiques;
- Déjeuner libre à Goris.
- Après-midi, départ pour le Karabagh par Berdzor (Latchin), puis Chouchi : tour de la ville, visite de l'église et de la mosquée.
- Dîner dans un restaurant à Stépanakert et coucher à l'hôtel "Arménia".

### ► Jour 10 : Mercredi 4 août 2010

- Départ pour le monastère de Kandzasar
- En route, visite du monument de Dadig/Babig (emblème du Karabagh) et du tank de la libération du Karabagh à Askeran.
- Retour à Stépanakert et déjeuner libre.
- Après-midi, city-tour de Stépanakert, le marché, puis visite de l'hôpital pour enfants.
- Dîner dans un restaurant à Stépanakert et coucher à l'hôtel "Arménia".

### ► Jour 11 : Jeudi 5 août 2010

- Retour par Chouchi, Berdzor (Latchin) et Goris, puis Yéghegnatzor - col de Selim (2410 m) et visite du caravansérail.
- Déjeuner libre au bord de la rivière Arpa.
- Après-midi, visite du cimetière de Noradouz.
- Dîner et coucher à Sevan : hôtel "Gaboudak".



### ► Jour 12 : Vendredi 6 août 2010

- Départ pour le monastère d'Aghpat et Sanahin.
- Déjeuner libre dans une maison rurale à Alaverdi.
- Après-midi, visite de la ville de Spitak.
- Dîner et coucher à Vanadzor : hôtel "Arguichty".

### ► Jour 13 : Samedi 7 août 2010

- Retour à Erevan : hôtel "Shirak" par Spitak, Aparan et Ashdarak.
- Déjeuner libre à Erevan.
- Après-midi, visite du Musée Paradjanov puis "Vernissage".
- Dîner dans un restaurant à Erevan.

### ► Jour 14 : Dimanche 8 août 2010

- Visite du musée d'Art contemporain et du Musée Mardiros Sarian.
- Déjeuner et après-midi libres.
- Dîner d'adieu dans un restaurant à Erevan.

### ► Jour 15 : Lundi 9 août 2010

- Départ le matin pour l'aéroport et envol vers Paris.

# 1565€

Prix pouvant être révisé en cas d'augmentation des tarifs aériens.

## Pour 15 jours (14 nuits) touristiques

En chambre double, sur la base de 15 personnes minimum/30 maxi.

### Ce prix inclut :

- Voyage aller-retour Paris/Erevan par vols réguliers Armavia (Airbus 319) directs au départ de Paris CDG 2B.
- Transferts aéroport/hôtel/aéroport.
- Séjour en demi-pension selon programme, base chambre double à l'hôtel "Shirak" à Erevan, ainsi qu'au cours du circuit.
- Visa pour le Karabagh et autorisation pour le site d'Ani.
- Excursions et visites quotidiennes prévues au programme, avec guide francophone.
- Services d'un accompagnateur depuis Paris.
- Assurance-assistance et rapatriement médicaux auprès de IMA-Assistance.
- Carte d'adhésion Ucfaf.

### En sus :

- Taxes d'aéroports, de sortie d'Erevan et surtaxe fuel : 141 € actuellement (susceptible de modification).
- Frais de visa pour l'Arménie : 10 € actuellement.
- Chambre individuelle : supplément de 140 € au moment de l'inscription.
- Les repas non compris dans le programme, et les boissons alcoolisées.
- Pourboires et frais de nature personnelle.

### Bagages :

- 30 kg par personne (bagages cabine à main inclus). (Attention ! Cette franchise peut être modifiée par la compagnie d'aviation Armavia.)
- Départ et arrivée aéroport Roissy Charles-de-Gaulle 2.

### Renseignements :

**Tél. 01.42.87.95.98 (E. Yazidjian)**  
et [www.ucfaf.com](http://www.ucfaf.com)  
ou dans tous les secteurs Ucfaf

- UCFAF-PARIS Ile-de-France  
6, cité du Wauxhall, 75010 Paris
- UCFAF-LYON Rhône-Alpes  
6, av. Bataillon-Carmagnole-Liberté, 69120 Vaulx-en-Velin
- UCFAF-VALENCE Drôme  
12, rue de la Cécile, 26000 Valence.
- UCFAF-MARSEILLE Paca  
Ucfaf - Centre culturel Jaf, 47, av. de Toulon, 13006 Marseille
- UCFAF-NIEVRE Bourgogne  
12, rue de Menestreau, 58210 Menou

## INSCRIPTIONS AVANT LE 21 MAI

Auprès de : **Mme E. Yazidjian - 29-33, avenue Pasteur - 93100 Montreuil - Tél. 01.42.87.95.98**

## CONDITIONS GÉNÉRALES

**L'Ucfaf** (Union Culturelle Française des Arméniens de France est régie par la loi de juillet 1901 concernant les associations à but non lucratif. Elle organise ce voyage dans le cadre de ses activités et sous réserve de réunir un minimum de 15 participants.

**En cas d'annulation par l'Ucfaf :** L'Ucfaf pourra annuler le voyage au plus tard 35 jours avant le départ si le nombre minimum de participants n'est pas atteint. Dans ce cas, les sommes versées par le participant lui seront remboursées en totalité.

**En cas d'annulation par le participant, il sera retenu :**

- à plus de 65 jours du départ : 50 € pour frais de dossier ;
- de 64 à 45 jours avant le départ : 25 % du montant total ;
- de 44 à 31 jours avant le départ : 50 % du montant total ;
- de 30 à 10 jours avant le départ : 75 % du montant total ;
- à moins de 10 jours du départ, en cas de non présentation le jour du départ ou en cas d'interruption du voyage (pour quelque raison que ce soit), aucun remboursement ne sera effectué.

**Toute annulation doit être faite par lettre recommandée avec A.R. à Madame E. Yazidjian, 29-33, avenue Pasteur, 93100 Montreuil.**

### Attention !

- Les billets d'avion ne sont ni cessibles ni échangeables.
- L'Ucfaf ne peut être tenue pour responsable en cas de retard d'obtention de passeport (prévoir un délai minimum de 8 semaines) ou d'un refus de visa.
- Le règlement du solde doit être effectué au plus tard 45 jours avant la date de départ. Le participant n'ayant pas versé le solde à la date convenue sera considéré comme ayant annulé son voyage.
- Les prestations non utilisées par le participant ne donnent lieu à aucun remboursement.
- L'Ucfaf se réserve la possibilité de remplacer un hôtel par un autre de même catégorie.
- Le programme annoncé peut être modifié par la suite de circonstances imprévues ou en cas de force majeure.
- Les horaires des vols seront communiqués par l'envoi d'une convocation avant le départ et peuvent subir des modifications ; de même, un changement d'aéroport (Orly ou Roissy) peut intervenir.



# Séjour randonnée

## Du 12 au 23 juillet 2010

### 12 jours/11 nuits, avec 2 jours à Erevan et 8 jours de randonnée.



#### Jour 5 : Vendredi 16 juillet 2010

- Départ en minibus. vers le monastère de Vorotnavank.
- Marche par Halidzor jusqu'au monastère de Tavev.
- Pique-nique à Tavev.
- Randonnée jusqu'à Halidzor, puis jusqu'à la route de Goris.
- Minibus jusqu'à Sissian.
- Dîner et coucher à l'hôtel « Bassen » à Sissian.

#### Jour 6 : Samedi 17 juillet 2010

- Marche jusqu'au site mégalithique de Karahounj.
- Puis minibus en direction des monts Oughtassar, et randonnée aller-retour jusqu'aux pétroglyphes.
- Pique-nique dans la montagne.
- Retour en minibus jusqu'à Sissian.
- Dîner et coucher à l'hôtel « Bassen » à Sissian.

#### Jour 7 : Dimanche 18 juillet 2010

- Départ en minibus vers Yeghegnadzor et Sembataberd, visite de la forteresse.
- Marche jusqu'à Tzakhatz Kar et visite du monastère.
- Pique-nique dans la montagne.
- Départ en minibus vers le col de Selim (2410 m), et visite du caravansérai.
- Marche jusqu'à Martouni puis minibus jusqu'à Gavar.
- Dîner et coucher à Gavar en chambres d'hôtes.

#### Jour 8 : Lundi 19 juillet 2010

- Départ en voitures 4 x 4 vers le village de Paytasar, randonnée vers les monts Azhdahak et les pétroglyphes.
- Déjeuner pique-nique.
- Après-midi, départ vers le cimetière de Noradouz et visite du cimetière de « khartchkars ».
- Minibus vers Dilidjan.
- Dîner et coucher à Dilidjan en chambres d'hôtes

Sissian

#### Jour 9 : Mardi 20 juillet 2010

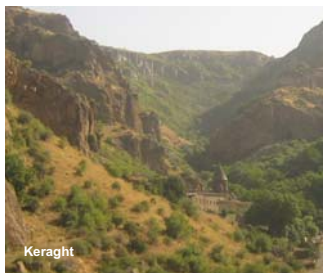
- Départ en randonnée vers Parz Lich, village de Gosh et monastère de Goshavank.
- Marche jusqu'à Haghardzin.
- Déjeuner pique-nique.
- Puis minibus jusqu'à Dilidjan.
- Visite du marché « Vernissage ».
- Dîner et coucher à Dilidjan en chambres d'hôtes.

#### Jour 10 : Mercredi 21 juillet 2010

- Retour en minibus à Erevan
- Résidence universitaire Machdotz.
- Déjeuner dans un Restaurant à Erevan.
- Après-midi, Musée Mardiros Sarian et Musée d'Art Contemporain.
- Dîner et soirée libres.

#### Jour 11 : Jeudi 22 juillet 2010

- Départ en minibus pour Keghart, visite des églises rupestres.
- Randonnée dans les gorges de la rivière vers Havutz Tar et temple de Garni.
- Visite du temple hellénistique de Garni.
- Déjeuner chez l'habitant à Garni
- Retour à Erevan, fin d'après-midi libre.
- Dîner d'adieu dans un restaurant à Erevan.



#### Jour 12 : Vendredi 23 juillet 2010

- Départ pour l'aéroport et envol vers Paris.

- Les étapes se feront en minibus de sorte que les participants n'auront à porter que le sac pour la journée.
- Hébergement en petits hôtels simples (2 personnes) et chambres d'hôtes.
- Environ 4 à 6 h. de marche par jour.
- Niveau de difficulté : facile à moyen ; il est néanmoins recommandé d'avoir une habitude de marche régulière, et une bonne condition physique.

# 1390 €

Prix pouvant être révisé en cas d'augmentation des tarifs aériens.

## Pour 12 jours (11 nuits) en randonnée

Sur la base de 10 personnes minimum/12 maximum.

### Ce prix inclut :

- Voyage aller-retour Paris/Erevan par vols réguliers Armavia (Airbus 319) directs au départ de Paris CDG 2B.
- Transferts aéroport/hôtel/aéroport.
- Séjour en pension complète durant le circuit randonnée ou demi-pension durant le séjour à Erevan.
- Hébergement : Résidence Universitaire Mashdotz à Erevan et hôtels simples ou chambres d'hôtes au cours du circuit.
- Excursions et visites quotidiennes prévues au programme, avec guide spécialisé francophone.
- Services d'un accompagnateur depuis Paris.
- Assurance-assistance et rapatriement médicaux auprès de IMA-Assistance.
- Carte d'adhésion Ucfaf.

### En sus :

- Taxes d'aéroports, de sortie Erevan et surtaxe fuel : 141 € actuellement (susceptible de modification).
- Frais de visa pour l'Arménie : 10 € actuellement.
- Les repas non compris dans le programme, et les boissons alcoolisées.
- Pourboires et frais de nature personnelle.

### Bagages :

- 30 kg par personne (bagages cabine à main inclus). (Attention ! Cette franchise peut être modifiée par la compagnie d'aviation Armavia.)
- Départ et arrivée aéroport Roissy Charles-de-Gaulle 2.

### Renseignements :

Tél. 01.48.03.18.78 (A. Samikyan) et [www.ucfaf.com](http://www.ucfaf.com) ou dans tous les secteurs Ucfaf

- UCFAF-PARIS Ile-de-France 6, cité du Wauxhall, 75010 Paris
- UCFAF-LYON Rhône-Alpes 6, av. Bataillon-Carmagnole-Liberté, 69120 Vaulx-en-Velin
- UCFAF-VALENCE Drôme 12, rue de la Cécile, 26000 Valence.
- UCFAF-MARSEILLE Paca Ucfaf - Centre culturel Jaf, 47, av. de Toulon, 13006 Marseille
- UCFAF-NIEVRE Bourgogne 12, rue de Menestreau, 58210 Menou

## INSCRIPTIONS AVANT LE 7 MAI

Auprès de : Mme E. Yazidjian - 29-33, avenue Pasteur - 93100 Montreuil - Tél. 01.42.87.95.98

## CONDITIONS GÉNÉRALES

**L'Ucfaf** (Union Culturelle Française des Arméniens de France) est régie par la loi de juillet 1901 concernant les associations à but non lucratif. Elle organise ce voyage dans le cadre de ses activités et sous réserve de réunir un minimum de 10 participants.

**En cas d'annulation par l'Ucfaf :** L'Ucfaf pourra annuler le voyage au plus tard 35 jours avant le départ si le nombre minimum de participants n'est pas atteint. Dans ce cas, les sommes versées par le participant lui seront remboursées en totalité.

**En cas d'annulation par le participant, il sera retenu :**

- à plus de 65 jours du départ : 50 € pour frais de dossier ;
- de 64 à 45 jours avant le départ : 25 % du montant total ;
- de 44 à 31 jours avant le départ : 50 % du montant total ;
- de 30 à 10 jours avant le départ : 75 % du montant total ;
- à moins de 10 jours du départ, en cas de non présentation le jour du départ ou en cas d'interruption du voyage (pour quelque raison que ce soit), aucun remboursement ne sera effectué.

**Toute annulation doit être faite par lettre recommandée avec A.R. à Madame E. Yazidjian, 29-33, avenue Pasteur, 93100 Montreuil.**

### Attention !

- Il sera demandé un certificat médical récent d'aptitude à la randonnée à envoyer avec le solde.
- Les billets d'avion ne sont ni cessibles ni échangeables.
- L'Ucfaf ne peut être tenue pour responsable en cas de retard d'obtention de passeport (prévoir un délai minimum de 8 semaines) ou d'un refus de visa.
- Le règlement du solde doit être effectué au plus tard 45 jours avant la date de départ.
- Le participant n'ayant pas versé le solde à la date convenue sera considéré comme ayant annulé son voyage.
- Les prestations non utilisées par le participant ne donnent lieu à aucun remboursement.
- L'Ucfaf se réserve la possibilité de remplacer un hôtel par un autre de même catégorie.
- Le programme annoncé peut être modifié par la suite de circonstances imprévues ou en cas de force majeure.
- Les horaires des vols seront communiqués par l'envoi d'une convocation avant le départ et peuvent subir des modifications ; de même, un changement d'aéroport (Orly ou Roissy) peut intervenir.



Paysage au col de Selim

# Voyage touristique en Arménie

du lundi 26 juillet  
au lundi 9 août 2010

## BULLETIN D'INSCRIPTION

(1 bulletin par personne)

à retourner daté et signé avant le 21 mai 2010  
selon disponibilités avion

à Madame E. YAZIDJIAN

29-33, av. Pasteur, 93100 Montreuil

NOM.....  
(suivi s'il y a lieu du nom d'époux)

Prénom.....

Profession.....

Adresse complète.....

Date et lieu de naissance.....

Nationalité.....

Téléphone.....

Adresse électronique.....

Chambre individuelle :  oui  non

J'ai pris connaissance des conditions générales du voyage

Date..... Signature

### Lors de l'inscription définitive, il sera demandé :

- ▶ **Acompte** de 30%, soit 470 € par personne (plus éventuellement 140 € de supplément pour chambre individuelle) par chèque au nom de l'UCFAF **au plus tard le 21 mai 2010**.
- ▶ **Solde** 1.095 € + 10 € visa Arménie + 141 € taxes d'aéroports, taxe sortie d'Erévan et surtaxe fuel (susceptible de changement), soit au total 1.246 €, **au plus tard le 11 juin 2010**.
- ▶ Prévoir un passeport\* en cours de validité (encore 6 mois de validité après la fin du voyage), et deux photos d'identité identiques et de face.  
**A envoyer avant le 5 juillet 2010 sous pli recommandé avec A.R. à Mme E. Yazidjian.**

\***Attention !** au délai d'obtention : minimum 8 semaines.

**Découper  
et remplir  
le bulletin  
correspondant  
au voyage  
choisi.**

# Voyage randonnée en Arménie

du lundi 12  
au vendredi 23 juillet 2010

## BULLETIN D'INSCRIPTION

(1 bulletin par personne)

à retourner daté et signé avant le 7 mai 2010  
selon disponibilités avion

à Madame E. YAZIDJIAN

29-33, avenue Pasteur, 93100 Montreuil

NOM.....  
(suivi s'il y a lieu du nom d'époux)

Prénom.....

Profession.....

Adresse complète.....

Date et lieu de naissance.....

Nationalité.....

Téléphone.....

Adresse électronique.....

J'ai pris connaissance des conditions générales du voyage

Date..... Signature

### Lors de l'inscription définitive, il sera demandé :

- ▶ **Acompte** de 30%, soit 420 € par personne par chèque au nom de l'UCFAF **au plus tard le 7 mai 2010**.
- ▶ **Solde** 970 € + 10 € visa Arménie + 141 € taxes d'aéroports, taxe sortie d'Erévan et surtaxe fuel (susceptible de changement), soit au total 1.121 €, **au plus tard le 27 mai 2010**.  
(avec un certificat médical récent d'aptitude à la randonnée).
- ▶ Prévoir un passeport\* en cours de validité (encore 6 mois de validité après la fin du voyage), et deux photos d'identité identiques et de face.  
**A envoyer avant le 5 juillet 2010 sous pli recommandé avec A.R. à Mme E. Yazidjian.**

\***Attention !** au délai d'obtention : minimum 8 semaines.